

携手合作 共同发展

——在金砖国家领导人第五次会晤时的主旨讲话

(2013年3月27日，南非德班)

中华人民共和国主席 习近平

尊敬的祖马总统，罗塞夫总统，普京总统，辛格总理，女士们，先生们：

时隔两年再次来到彩虹之邦，心情十分愉快。我深深感受到南非人民的热情好客和对金砖国家合作的积极支持。在这里，我谨对祖马总统和南非政府为这次会晤所作的周到安排表示衷心的感谢！

中国有句古语，志合者，不以山海为远。我们来自世界四大洲的5个国家，为了构筑伙伴关系、实现共同发展的宏伟目标走到了一起，为了推动国际关系民主化、推进人类和平与发展的崇高事业走到了一起。求和平、谋发展、促合作、图共赢，是我们共同的愿望和责任。

我们要坚定维护国际公平正义，维护世界和平稳定。当今世界并不安宁，各种全球性威胁和挑战层出不穷。金砖国家都热爱和平、珍视和平。实现世界持久和平，让世界上每一个国家都有和平稳定的社会环境，让每一个国家的人民都能安居乐业，是我们的共同愿望。

不管国际风云如何变幻，我们都要始终坚持和平发展、合作共赢，要和平不要战争，要合作不要对抗，在追求本国利益时兼顾别国合理关切。

不管国际格局如何变化，我们都要始终坚持平等民主、兼容并蓄，尊重各国自主选择社会制度和发展道路的权利，尊重文明多样性，做到国家不分大小、强弱、贫富都是国际社会的平等成员，一国的事情由本国人民做主，国际上的事情由各国商量着办。

我们要努力发展经济、改善民生，做好自己的事情，为世界多添一些增长点。我们要推动各国加强宏观经济政策协调，改革国际货币金融体系，推动贸易和投资自由化便利化，促进全球经济更加强劲发展。

我们要共同参与国际发展议程的制定，充分利用人类积累的生产力和物质资源，完成联合国千年发展目标，缩小南北发展差距，促进全球发展更加平衡。今天会晤主题提出的“致力于发展、一体化和工业化的伙伴关系”，既是金砖国家的发展目标，也是金砖国家同非洲国家合作的重要方向。

我们要用伙伴关系把金砖各国紧密联系起来，下大气力推进经贸、金融、基础设施建设、人员往来等领域合作，朝着一体化大市场、多层次大流通、陆海空大联通、文化大交流的目标前进。

我们要共同支持非洲在谋求强劲增长、加快一体化、实现工业化方面作出的努力，促进非洲经济成为世界经济的新亮点。

我们要深化互利合作、谋求互利共

赢。金砖国家30亿人要都过上好日子，全面实现人民对美好生活的向往，还有很长的路要走。这条路，主要靠各国自力更生，也需要金砖国家加强合作。

我们要继续增强五国政治互信和人民友谊，加强治国理政经验交流，共同推动工业化、信息化、城镇化、农业现代化进程，把握发展规律，创新发展理念，破解发展难题。要继续加强在联合国、二十国集团、国际经济金融机构等框架内的协调和配合，维护共同利益。

我们要把各国的政治共识转化为具体行动，积极推进金砖国家开发银行、外汇储备库等项目，加快各领域务实合作，夯实合作的经济社会基础，展现金砖国家内谋发展、外促合作的积极形象。

金砖国家刚刚成立5年，还处于起步发展阶段。我们要扎扎实实把自己的事情办好，把金砖国家合作伙伴关系发展好，把金砖国家合作机制建设好。只要我们坚定对自身发展道路的自信、对金砖国家合作的自信，不为任何风险所惧，不被任何干扰所惑，我们的事业一定能够兴旺发达。

各位同事！大家都很关心中国的未来发展。面向未来，中国将相继朝着两个宏伟目标前进：一是到2020年国内生产总值和城乡居民人均收入比2010年翻一番，全面建成惠及十几亿人口的小康社会。二是到2049年新中国成立100年时建成富强民主文明和谐的社会主义现代化国家。

各位同事！加强同金砖国家合作，始终是中国外交政策的优先方向之一。中国将继续同金砖国家加强合作，使金砖国家经济增长更加强劲、合作架构更加完善、合作成果更加丰富，为各国人民带来实实在在的、为世界和平与发展作出更大贡献！

谢谢大家。
(新华社南非德班3月27日电)

为了实现这两大目标，我们将继续把发展作为第一要务，把经济建设作为中心任务，继续推动国家经济社会全面发展。我们将坚持以人为本，全面推进经济建设、政治建设、文化建设、社会建设、生态文明建设，促进现代化建设各个方面、各个环节相协调，建设美丽中国。

这一发展是开放的发展，我们将坚持对外开放的基本国策，坚持互利共赢的开放战略，不断提高开放型经济水平。

这一发展是合作的发展，我们将坚持共同发展的理念，在平等互利的基础上开展同世界各国的经济技术合作，通过合作促进自身发展和各国共同发展。

为了实现这两大目标，我们需要良好外部环境。中国将继续奉行独立自主的和平外交政策，把中国人民利益同世界各国人民共同利益结合起来，继续同世界各国加强宏观经济政策协调，反对保护主义，改善全球经济治理，共同促进世界经济增长。

各位同事！加强同金砖国家合作，始终是中国外交政策的优先方向之一。中国将继续同金砖国家加强合作，使金砖国家经济增长更加强劲、合作架构更加完善、合作成果更加丰富，为各国人民带来实实在在的、为世界和平与发展作出更大贡献！

谢谢大家。
(新华社南非德班3月27日电)

会议指出，当前国内外环境中不确定、不稳定因素较多，各部门、各单位都要加强对国内外经济形势的跟踪监测和深入分析，把稳增长、控通胀、防风险和推动经济转型升级结合起来，促进经济持续健康发展，保持物价总水平基本稳定。要实现进一步增强农村发展活力，努力实现全年农业好收成。广泛征求各方意见，抓紧制定城镇化中长期发展规划，完善配套政策措施。加快产业结构调整，分行业提出化解产能过剩矛盾的具体办法，责任落实到相关部门。要积极推进重要领域改革，力争有实质性进展。财税改革要拿出方案，循序渐进。金融改革要在推动利率和汇率市场化、发展多层次资本市场方面推出新的举措。价格改革要重点推进完善资源性产品价格形成机制。努力培育对外开放新优势，开拓新局面。

会议指出，保障和改善民生是政府工作的出发点和落脚点。要通过稳定经济增长和调整经济结构增加就业岗位。完善社会保障制度，重点是努力解决特殊困难群体的问题。要继续搞好房地产市场调控，加快建立房地产稳定健康发展的长效机制，加强保障性安居工程建设。要完善监管体系，提升食品药品安全和安全生产保障水平。在重点地区有针对性采取治理措施，加强对大气、水、土壤等突出污染问题的治理，集中力量打赢攻坚战，让人民群众看到希望。

会议指出，公正社会创造活力的源泉。要从制度上推进教育公平、就业公平、创业公平，逐步实现国有单位都能公开公平公正择优录取人员，促进社会纵向流动和劳动力合理流动。要拿出切实有效的举措，放宽民间投资市场准入，激发民间投资活力。要用好2万多亿元年度财政性教育经费，提高各级各类教育质量。全面推进社会建设和领域改革。

各位同事！加强同金砖国家合作，始终是中国外交政策的优先方向之一。中国将继续同金砖国家加强合作，使金砖国家经济增长更加强劲、合作架构更加完善、合作成果更加丰富，为各国人民带来实实在在的、为世界和平与发展作出更大贡献！

谢谢大家。
(新华社南非德班3月27日电)

李克强主持召开国务院常务会议

48项重点工作分解到部门

据新华社北京3月27日电 国务院总理李克强27日主持召开国务院常务会议，研究确定今年政府重点工作的部门分工。

根据中央经济工作会议精神和政府工作报告和国务院第一次全体会议要求，会议确定了今年政府6个方面及相关部分共48项重点工作，并将任务逐项分解到国务院各部门、各单位。会议要求，全面推进今年各项工作，扎实做好群众关心、社会关注、牵一发而动全身的事。

会议指出，当前国内外环境中不确定、不稳定因素较多，各部门、各单位都要加强对国内外经济形势的跟踪监测和深入分析，把稳增长、控通胀、防风险和推动经济转型升级结合起来，促进经济持续健康发展，保持物价总水平基本稳定。要实现进一步增强农村发展活力，努力实现全年农业好收成。广泛征求各方意见，抓紧制定城镇化中长期发展规划，完善配套政策措施。加快产业结构调整，分行业提出化解产能过剩矛盾的具体办法，责任落实到相关部门。要积极推进重要领域改革，力争有实质性进展。财税改革要拿出方案，循序渐进。金融改革要在推动利率和汇率市场化、发展多层次资本市场方面推出新的举措。价格改革要重点推进完善资源性产品价格形成机制。努力培育对外开放新优势，开拓新局面。

会议指出，公正社会创造活力的源泉。要从制度上推进教育公平、就业公平、创业公平，逐步实现国有单位都能公开公平公正择优录取人员，促进社会纵向流动和劳动力合理流动。要拿出切实有效的举措，放宽民间投资市场准入，激发民间投资活力。要用好2万多亿元年度财政性教育经费，提高各级各类教育质量。全面推进社会建设和领域改革。

俞正声在贵州调研

据新华社贵阳3月27日电 (记者顾瑞珍) 中共中央政治局常委、全国政协主席俞正声近日在贵州调研时强调，要全面贯彻落实党的十八大精神，继续抓住深入实施西部大开发战略的历史机遇，广泛凝心聚力，推动科学发展，加快后发赶超，奋力实现全面建成小康社会宏伟目标。

24日至27日，俞正声先后来到遵义、毕节、贵阳等地，深入工厂企业、民族村寨、城市社区，并多次召开座谈会，与各

族干部群众共商发展大计。

刘云山会见蒙古客人

据新华社北京3月27日电 (记者徐松) 中共中央政治局常委、中央书记处书记刘云山27日下午在人民大会堂会见了以党主席恩赫图布泽为团长的蒙古国共产党代表团。

刘云山说，习近平主席最近在坦桑尼亚发表演讲时特别强调“真、实、亲、诚”，这可以说是中国对外关系的四字箴言，不仅适用于中非友好合作，也同样适用于中蒙友好合作。中方高度重视加强中蒙战略伙伴关系，对蒙古国共产党为促进中蒙关系所作的努力表示赞赏。中国共产党愿同蒙古国各主要政党保持友好交流，把两国互利合作的

优势转化为共同发展的成果，给两国人民带来实实在在的利益。

经济治理作出了重要贡献。此次德班会晤期间还首次举行金砖国家同非洲领导人对话会，这有助于进一步深化金砖国家与非洲国家之间的互利合作，相信未来金砖国家将为进一步推动南方国家的合作与发展作出积极贡献。

新加坡国立大学亚洲与全球化研究所所长黄靖表示，习近平在讲话中强调中国坚持独立自主的和平外交政策，说明中国有能力维护国家利益，中国不会针对别国，但也不惧怕外来的挑战。中国强调各国之间的良好互动，不会损害别国利益，也不会以强凌弱。目前的国际秩序，特别是国际金融秩序有很多不合理的地方。西方国家债务负担沉重，但掌握着金融话语权。这次金砖国家会晤提出建立金砖国家开发银行、金砖国家工商理事会，就是要打破西方国家对金融话语权的垄断，建立更合理的国际金融秩序。

欧盟委员会企业和工业司顾问约翰·法纳尔说，金砖国家作为新兴经济体国家中最具活力的代表，为世界经济注入活力，中国在其中发挥着重要作用。目前欧洲经济仍处于复苏状态，欧盟鼓励欧洲企业到中国、印度等经济增长迅速的国家开拓业务。

南非巴洛世仪器公司政府和企业管理层乐法·马雷恩说，习近平的讲话凸显了中国与其他金砖国家谋求合作、互利共赢的决心。考虑到目前非洲在经济和社会发展上面临的挑战，我们对中国在非洲的投资表示热烈的欢迎。以前很多人不了解中国投资在非洲的真正意义，通过本次会晤，我们可以更加具体地了解中国在非洲投资的意义。

(本报记者 廖政军 吕鹏飞 刘歌 谢亚宏 李宁 王海林 丁大伟 倪涛)

习近平出席金砖国家与非洲国家领导人对话会

3月27日，国家主席习近平在南非德班出席金砖国家领导人与非洲国家领导人对话会。图为与会领导人集体合影。
新华社记者 黄敬文摄



金砖国家商讨成立开发银行

据新华社南非德班3月27日电 (记者袁卿) 南非总统祖马27日宣布，金砖国家同意正式商讨成立金砖国家开发银行。

祖马在金砖国家领导人第五次会晤期间表示，发展中国家面临基础设施长期发展资金和外国直接投资不足的问题。他说：“我们决定成立一个由金砖国家领导的开发银行，现在已进入正式商讨阶段，这符合我们自身的要求，主要是用来为大量基础设施建设提供资金。”



3月27日，金砖国家领导人第五次会晤在南非德班举行。
新华社记者 常琳摄

金砖国家经贸部长会议举行

据新华社南非德班3月26日电 (记者袁卿) 金砖国家第三次经贸部长会议26日在南非德班举行，包括中国商务部副部长陈健在内的金砖五国经贸部长与会。会后，五国经贸部长共同发表联合公报和《金砖国家贸易投资合作框架》文件。会议期间，金砖五国经贸部长共同分析研究当今世界经济形势以及对金砖国家贸易投资的影响，表达了希望加强内部合作、共同应对当前世界经济面临的挑战的共同愿望，并希望继续在金砖国家内部合作中加强沟通和协调立场。

求和平 谋发展 促合作 图共赢

——国际社会高度评价习近平在南非发表重要讲话

本报北京3月27日电 综合本报驻外记者报道：金砖国家领导人第五次会晤26日至27日在南非德班举行，会晤主题为“致力于发展、一体化和工业化的伙伴关系”。中国国家主席习近平27日发表题为《携手合作 共同发展》的主旨讲话，受到国际社会高度关注。一些外国专家和友好人士在接受本报记者采访时认为，习近平强调加强金砖国家合作，既为各国人民带来福祉，也有利于促进国际关系民主化，深刻阐述了金砖国家坚定维护国际公平正义，维护世界和平稳定的历史使命。

金砖国家30亿人 都要过上好日子

非洲国家联合工商会前秘书长荷登·马凌嘎表示，习近平在讲话中谈到，金砖国家30亿人要都过上好日子，全面实现人民对美好生活的向往。这让人很兴奋！我们感谢中国作为一个经济大国在帮助非洲人民提高生活水平、健康和卫生条件等方面给予的帮助。我认为，金砖国家领导人第五次会晤不仅给南非人民，而是给整个非洲大陆人民带来了希望。

南非非国大全国执行委员会成员比利·马瑟塔哈说，习近平的讲话发出了清

楚、积极的信息，对非洲基础设施建设、发展绿色经济和金砖国家开发银行的设立等都有建设性的意义。今天几乎整个非洲的国家代表都在这里，这是一件令人兴奋的事，这也表明，在金砖合作机制下，我们正在稳步前进。

金砖国家工商理事会主席帕特里斯·莫特赛比表示，习近平的讲话非常振奋人心。非洲和中国有着非常深厚的感情，中国在非洲大陆上的投资给我们创造了机会，带来了发展。习近平提出，下大力气推进经贸、金融、基础设施建设、人员往来等领域合作。非洲的基础设施比较落后，只有通过与合作，才能更具竞争力。

俄罗斯科学院拉美研究所所长、俄罗斯科学院通讯院士、金砖国家问题专家达维多夫表示，习近平的讲话体现了中国与世界经济关系的一贯政策。非洲是具有巨大潜力的大陆，本次金砖国家领导人会晤在非洲举行具有重大意义。金砖国家将对促进非洲经济发展发挥至关重要的作用。

巴西利亚大学经济系教授朱利阿诺·特谢拉说，中国作为负责任的大国，切实推进了金砖国家间的发展合作，中国在全球经济中正发挥着日益重要的影响力，拥有巨大的市场潜力。巴西主流媒体《经济价值报》评论指出，中国在金砖国

家中拥有强大的经济和金融力量，对推动金砖国家的发展具有重要作用。

印度新德里中国问题研究所副主任郑嘉宾表示，金砖国家会晤为与会各方提供了就当前国际经济问题进行深入探讨、磋商的机会，是一个十分必要和重要的国际平台。当前金砖国家间合作势头良好，未来各方应多利用金砖国家工商理事会等机制，创造更多投资、贸易机会，进一步拓宽金砖国家间的合作。郑嘉宾同时表示，中印是邻国，同为金砖国家的重要成员，希望两国未来能够充分利用金砖国家会晤所创造的便利和契机，加强经贸等各个领域的合作与交流。

金砖国家间的经贸和金融合作成果显著

西班牙胡安·卡洛斯国王大学庞迪我中国研究中心秘书长费利佩·纳瓦尔德特表示，习近平在讲话中强调金砖国家应当注重和平发展和合作共赢，非常重要，是金砖国家合作取得成就的关键所在。金砖国家间的经贸和金融合作成果显著，在国际政治和安全事务方面的合作也稳步推进，不仅很好地促进了金砖国家间的互利共赢，而且还为推动国际经济发展、提高发展中国家的国际地位、进一步完善国际